

MAF!!!

een two women show in de Nederlandse Gebarentaal en het gesproken Nederlands

I. PROJECT

1a. Waar gaat het project over?

MAF!!! is een two women show in de Nederlandse Gebarentaal en het gesproken Nederlands over de flamboyante maar ook venijnige vriendschap tussen de horende zangeres Marianne en de dove docente Felice.

Ze dagen elkaar uit, storten schaamteloos hun vooroordelen over elkaar uit, beroddelen elkaar, knuffelen elkaar dood, lachen elkaar uit. Marianne barst zo nu en dan uit in gezang en terwijl ze daar uit volle borst staat te zingen, ligt Felice verveeld op het podium, doet haar na, stoort haar en maakt het publiek deelgenoot van de slaapkamergeheimen van Marianne.

Hun gevecht mondt uiteindelijk uit in een lied dat door Marianne wordt gezongen en door Felice in de NGT wordt 'gebaren-gezongen'.

1b. Van welk materiaal wordt uitgegaan?

De wederzijdse, vaak hilarische vooroordelen van doven over horenden en vice versa zijn de inhoudelijke basis van MAF!!!. Er wordt uitgegaan van geschreven materiaal, zoals *Deaf Culture, Anecdotes from the Deaf Community*¹ en *In Search of Deafhood*.² Verder wordt audiovisueel materiaal bekeken van onder andere *The Deaf Comedians* uit Engeland en ? uit de Verenigde Staten. Daarnaast brengt een denktank van doven en horenden materiaal aan voor de voorstelling.

1c. Hoe wordt het project gemaakt?

Een geselecteerde groep doven en horenden (docenten Nederlandse Gebarentaal en dovencultuur, tolken, volwassen kinderen van dove ouders), onder wie ook Marianne en Felice brainstormen om te komen tot geschikt materiaal voor de voorstelling. Ook de dove Engelse regisseur, Hal Draper, maakt deel uit van de groep. Als schrijver en acteur van *The Deaf Comedians* heeft hij ervaring in het uitspelen en uitvergroten van de vooroordelen tussen de twee werelden.

Spot en zelfspot zijn de basiselementen die in de verhaallijn van de twee vriendinnen die elkaar kwijt raken maar steeds weer terugvinden in het niemandsland tussen de twee werelden, worden verwerkt.

Muziek heeft voor horenden een totaal andere gevoelswaarde dan voor doven. Vandaar dat muziek in de voorstelling een belangrijke rol speelt. Juist daar manifesteren zich de verschillen in beleving. Muziek brengt spanning tussen beide vrouwen, omdat de een erin opgaat, terwijl het voor de andere geen realiteit is.

MAF!!! geeft letterlijk en figuurlijk een kijkje in de keuken. Het decor is een keuken, waar de vrouwen afwassen, koffie zetten, meel kneden, groenten snijden. Ze brengen er de dag door om zich uiteindelijk op te tutten voor een avondje uit.

1d. Waarom wordt het project gemaakt?

Op de grens tussen twee werelden kan de ontmoeting, maar ook de confrontatie plaatsvinden. De voorstelling is zowel voor een doof als een horend publiek spannend, aantrekkelijk en

¹ Deaf Culture, Anecdotes from the Deaf Community; by Roy K. Holcomb, Samuel K. Holcomb & Thomas K. Holcomb; DawnSignPress, San Diego, California 1994.

² In Search of Deafhood; Paddy Ladd, 2003.

interessant, juist door de combinatie van het auditieve en het visuele. Het brengt publieksgroepen samen die elkaar anders niet zouden ontmoeten.

II MEDEWERKERS

Zakelijke/productionele leiding

De zakelijke leiding valt onder Wouter OVERGAAUW.

Artistieke staf

Script

Het script wordt gemaakt op basis van aantal brainstormsessies van de denktank, bestaande uit

Regie

Hal DRAPER

Regieassistente

Perwin SCHOL

Toneelbeeld

Jacques KRIEK (1958) deed theatervormgeving van onder andere het Theaterfestival aan de Werf, het Nederlands Jeugdtheater te Den Haag, het toneelbeeld voor de kleuteropera *Nijntje gaat logeren*, theatervormgeving van *Personen* voor het Samuel Beckett Festival, het toneelbeeld van vier voorstellingen van Theaterwerkplaats Independance te Arnhem en het toneelbeeld van *De man, de stad en het boek*, *Theo & Vincent* en *Versteend Verdriet*.

Lichtontwerp

John NEUFELD (1950) werkte van 1977 tot en met 1982 als hoofd technische dienst bij Theater de Engelenbak en van 1982 tot en met 1995 als technisch coördinator in Theater De Balie. Sinds 1995 heeft hij een bureau voor theatertechniek te Amsterdam. Hij werkt(e) voor opdrachtgevers als De Rode Hoed, Klap op de Vuurpijl, Via à Vis, Springdance, Conny Janssen Danst en het Handtheater. Hij maakte het lichtplan voor *De man, de stad en het boek*, *Theo & Vincent*, *Versteend Verdriet*, *O Amor Natural*, *Brekebeen* en *Kan jij een e?*

Kleding

Teja VOSSSEN (1946) deed de kleding en productie voor de televisieserie *Ti Ta Toveraar*, een aantal eindexamenfilms van de Nederlandse Film en TV Academie en de kleding en de productie van *'De man, de stad en het boek'*.

Sinds 1975 werkt zij samen met de couturier Colette van Landuyt.

Uitvoerenden

Spel

Felice VAN LUIJK

Marianne VAN DER STAAY

Techniek

Ali SHAFIEE

Producente tijdens voorstellingen

Teja VOSSSEN, zie boven.

Overige medewerkers**Videoregistratie**

Nog nader te bepalen.

Grafisch vormgeving

Hilde SALVERDA (1949) is grafisch ontwerper en producent. Zij volgde de opleiding tot grafisch ontwerper aan de Gerrit Rietveldacademie in Amsterdam. Zij werkte als grafisch ontwerper voor onder andere Theater De Balie, Vertelfestival, De Wassen Neus / Chaim Levano, Scheherazade 2001 foundation, Stichting Kunstzinnige Vorming Amsterdam en Handtheater.

Fotografie

Syll SCHAAP

In deze vorm en samenstelling heeft Handtheater (gedeeltelijk) al eerder gewerkt.

III UITVOERINGSPERIODE**3a. Voorbereiding en repetitieperiode**

In de periode januari tot en met maart 2004 vinden de brainstormsessies van de denktank plaats. In de periode april tot en met juni wordt er geïmproviseerd op basis van de uitkomsten van de denktank.

De repetitieperiode is in de zomerperiode.

3b. Speelperiode

September 2004 tot en met juli 2005.

IV RECHTSVORM**4a. Wat is uw rechtsvorm?**

Handtheater is een stichting.

V EERDER VERKREGEN SUBSIDIES EN SPONSORBIJDAGEN**5a. Aan welke projecten heeft u de laatste drie jaar meegewerkt?****5b. Voor welke projecten heeft u in die periode zelf subsidie aangevraagd?**

5c. Wat was het resultaat van die subsidieaanvragen?

5d. Heeft u sponsorbijdragen ontvangen voor de projecten van de afgelopen drie jaar?